



## **Wichtige Hinweise zur Anwendung und Installation von Membrane**

Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation beginnen. Die Einhaltung der hier beschriebenen Vorgaben ist entscheidend für die Bediensicherheit, den Schutz des Produkts, die Erhaltung der angegebenen Eigenschaften sowie die Gültigkeit der allgemeinen Garantiebedingungen. Dieses Produkt darf ausschließlich in der vorgesehenen Art und Weise verwendet werden. Jede andere Nutzung ist als ungeeignet anzusehen und kann zu Gefahren führen.

Der Anwender ist dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass die verwendeten Materialien den spezifischen Einsatzbedingungen standhalten. Der Verkäufer übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, Modifikationen oder falschen Einsatz entstehen. Der Einbau muss fachgerecht erfolgen.

### **Hinweise zur Installation**

1. Prüfung der Produktspezifikationen: Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die Membrane den geforderten Eigenschaften entspricht.
2. Stromversorgung trennen: Trennen Sie vor der Montage unbedingt die Stromzufuhr des Geräts.
3. Flexible Einbauposition: Der Einsatz der Membrane ist in jeder Position möglich; die jeweilige Artikelbeschreibung muss beachtet werden.
4. Platz für Wartung einplanen: Installieren Sie die Membrane so, dass genügend Platz für eventuelle Wartungsarbeiten oder den Austausch des Elektromagneten vorhanden ist.
5. Hitzeentwicklung beachten: Während des Betriebs kann die Membrane Temperaturen von bis zu 180 Grad (90 Grad Umgebungstemperatur) erreichen. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
6. Verwendung der Befestigungsbohrungen: Falls die Membrane mit Befestigungsbohrungen ausgestattet ist, dürfen ausschließlich diese genutzt werden.
7. Überprüfung der Stromversorgung: Stellen Sie sicher, dass die Spannung und Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
8. Erwärmung während des Betriebs: Eine Erwärmung des Elektromagneten während des Betriebs ist normal.
9. Membrane nicht unter Spannung lösen: Entfernen Sie die Membrane niemals, während sie unter Spannung steht.
10. Vor Demontage druck- und stromlos machen: Bevor Sie die Membrane demontieren, reinigen oder reparieren, stellen Sie sicher, dass es vollständig druck- und stromlos ist.



## **EN**

### **Important notes on the use and installation of membranes**

Please read these instructions carefully before starting the installation. Compliance with the specifications described here is crucial for operating safety, product protection, maintenance of the specified properties and validity of the general warranty conditions. This product may only be used in the intended manner. Any other use is considered unsuitable and may lead to danger.

The user is responsible for ensuring that the materials used can withstand the specific conditions of use. The seller accepts no liability for damage caused by improper use, modifications or incorrect application. Installation must be carried out professionally.

### **Notes on installation**

1. Check the product specifications: Before installation, ensure that the membrane meets the required properties.
2. Disconnect the power supply: Be sure to disconnect the power supply to the device before installation.
3. Flexible installation position: The membrane can be used in any position; the respective product description must be observed.
4. Allow space for maintenance: Install the diaphragm in such a way that there is sufficient space for any maintenance work or replacement of the electromagnet.
5. Observe heat development: During operation, the diaphragm can reach temperatures of up to 180 degrees (90 degrees ambient temperature). Ensure adequate ventilation.
6. Use of the mounting holes: If the membrane is equipped with mounting holes, only these may be used.
7. Checking the power supply: Make sure that the voltage and frequency of the power supply match the specifications on the rating plate.
8. Heating during operation: Heating of the electromagnet during operation is normal.
9. Do not loosen the diaphragm under voltage: Never remove the diaphragm while it is energized.
10. Depressurize and de-energize before disassembly: Before disassembling, cleaning or repairing the diaphragm, make sure it is completely depressurized and de-energized.

## **FR**

### **Remarques importantes sur l'utilisation et l'installation de la membrane**

Veillez lire attentivement ces instructions avant de commencer l'installation. Le respect des consignes décrites ici est décisif pour la sécurité d'utilisation, la protection du produit, le maintien des propriétés indiquées ainsi que la validité des conditions générales de garantie. Ce produit doit être utilisé exclusivement de la manière prévue. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et peut entraîner des risques.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que les matériaux utilisés résistent aux conditions d'utilisation spécifiques. Le vendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée, de modifications ou d'une utilisation incorrecte. L'installation doit être effectuée dans les règles de l'art.



## **Remarques concernant l'installation**

1. Vérifier les spécifications du produit : Avant l'installation, assurez-vous que la membrane correspond aux caractéristiques requises.
2. Débranchez l'alimentation électrique : Débranchez impérativement l'alimentation électrique de l'appareil avant le montage.
3. Position de montage flexible : l'utilisation de la membrane est possible dans n'importe quelle position ; il faut tenir compte de la description de l'article correspondant.
4. Prévoir de la place pour l'entretien : Installez la membrane de manière à ce qu'il y ait suffisamment de place pour d'éventuels travaux de maintenance ou pour le remplacement de l'électroaimant.
5. Tenir compte de la chaleur générée : Pendant le fonctionnement, la membrane peut atteindre des températures allant jusqu'à 180 degrés (90 degrés de température ambiante). Veillez à ce que la ventilation soit suffisante.
6. Utilisation des trous de fixation : Si la membrane est équipée de trous de fixation, ceux-ci doivent être utilisés exclusivement.
7. Vérification de l'alimentation électrique : assurez-vous que la tension et la fréquence de l'alimentation électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique.
8. Échauffement pendant le fonctionnement : il est normal que l'électroaimant s'échauffe pendant le fonctionnement.
9. Ne pas détacher la membrane lorsqu'elle est sous tension : Ne jamais retirer la membrane lorsqu'elle est sous tension.
10. Mettre hors pression et hors tension avant le démontage : Avant de démonter, nettoyer ou réparer la membrane, assurez-vous qu'elle est complètement dépressurisée et hors tension.

## **IT**

### **Note importanti sull'uso e l'installazione delle membrane**

Leggere attentamente queste istruzioni prima di iniziare l'installazione. Il rispetto delle specifiche qui descritte è fondamentale per la sicurezza operativa, la protezione del prodotto, il mantenimento delle proprietà specificate e la validità delle condizioni generali di garanzia. Questo prodotto può essere utilizzato solo nel modo previsto. Qualsiasi altro uso è considerato inadatto e può essere pericoloso.

L'utente è responsabile della resistenza dei materiali utilizzati alle specifiche condizioni d'uso. Il venditore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio, da modifiche o da un'applicazione non corretta. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte.

### **Note sull'installazione**

1. Verificare le specifiche del prodotto: Prima dell'installazione, accertarsi che la membrana soddisfi le caratteristiche richieste.
2. Scollegare l'alimentazione: Scollegare sempre l'alimentazione dell'apparecchio prima dell'installazione.
3. Posizione di installazione flessibile: la membrana può essere utilizzata in qualsiasi posizione; è necessario rispettare la descrizione del prodotto.



4. Lasciare spazio per la manutenzione: Installare la membrana in modo che vi sia spazio sufficiente per eventuali interventi di manutenzione o per la sostituzione dell'elettromagnete.
5. Osservare lo sviluppo di calore: Durante il funzionamento, la membrana può raggiungere temperature fino a 180 gradi (90 gradi di temperatura ambiente). Assicurare un'adeguata ventilazione.
6. Utilizzo dei fori di fissaggio: Se la membrana è dotata di fori di fissaggio, è possibile utilizzare solo questi.
7. Controllo dell'alimentazione: verificare che la tensione e la frequenza dell'alimentazione corrispondano alle specifiche riportate sulla targhetta.
8. Riscaldamento durante il funzionamento: il riscaldamento dell'elettromagnete durante il funzionamento è normale.
9. Non allentare il diaframma quando è alimentato: Non rimuovere mai il diaframma quando è sotto tensione.
10. Depressurizzare e togliere la tensione prima dello smontaggio: Prima di smontare, pulire o riparare il diaframma, accertarsi che sia completamente depressurizzato e privo di tensione.

## **ES**

### **Notas importantes sobre el uso y la instalación de membranas**

Lea atentamente estas instrucciones antes de iniciar la instalación. El cumplimiento de las especificaciones aquí descritas es crucial para la seguridad de funcionamiento, la protección del producto, el mantenimiento de las propiedades especificadas y la validez de las condiciones generales de garantía. Este producto sólo debe utilizarse de la forma prevista. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede entrañar peligro.

El usuario es responsable de que los materiales utilizados puedan soportar las condiciones específicas de uso. El vendedor no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado, modificaciones o una aplicación incorrecta. La instalación debe ser realizada por un profesional.

### **Notas sobre la instalación**

1. Compruebe las especificaciones del producto: Antes de la instalación, asegúrese de que la membrana cumple con las propiedades requeridas.
2. Desconecte la alimentación eléctrica: Desconecte siempre la alimentación eléctrica del aparato antes de la instalación.
3. Posición de instalación flexible: La membrana puede utilizarse en cualquier posición; debe respetarse la descripción del producto correspondiente.
4. Deje espacio para el mantenimiento: Instale la membrana de forma que haya espacio suficiente para cualquier trabajo de mantenimiento o sustitución del electroimán.
5. Observe el desarrollo de calor: Durante el funcionamiento, la membrana puede alcanzar temperaturas de hasta 180 grados (90 grados de temperatura ambiente). Asegúrese de que haya una ventilación adecuada.
6. Utilización de los orificios de fijación: Si la membrana está provista de orificios de fijación, sólo deben utilizarse éstos.
7. Comprobación de la fuente de alimentación: Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la fuente de alimentación coinciden con las especificaciones de la placa de características.



8. Calentamiento durante el funcionamiento: El calentamiento del electroimán durante el funcionamiento es normal.
9. No afloje el diafragma cuando esté bajo tensión: Nunca retire el diafragma mientras esté energizado.
10. Despresurizar y desenergizar antes de desmontar: Antes de desmontar, limpiar o reparar el diafragma, asegúrese de que está completamente despresurizado y desenergizado.